

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

5

81.Jahrgang

Donnerstag 31.Januar 1963



Zürich Bern Basel Solothurn Luzern Chur Lausanne Genf Sion Lugano

Patentanwälte  
**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 25 16 33  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen  
Fabrik- und Handelsmarken  
Gutachten, Prozessberatung

Glasdachbau                          unsere Spezialität seit 1907  
JAKOB SCHERRER SÖHNE  
**Glasdächer**  
Zürich 2/59 Allmendstrasse 7                          Tel. 051/25 79 80



**GUNIT UND SPRITZBETON  
INJEKTIONEN TIEFBOHRUNGEN**

**ING. MAX GREUTER CIE AG                          ZÜRICH + CHUR**

## Inhalt

Möglichkeiten der Kältespeicherung.	57*
Von H. G. Hirschberg . . . . .	57*
Energiewirtschaft und Verkehrsentwicklung. Von E. Stambach . . . . .	64
«La Maison de la Radio» in Paris. Von H. Jobst . . . . .	65*
Strassenbeleuchtung. Von W. Flückiger . . . . .	66
Auto-Einstellhalle der CIBA in Basel	66*

## Mitteilungen

Fertiggestellte Staumauern. Das englische Dampfkraftwerk High Manham . . . . .	67
«Technische Stelle Holderbank». Parkgaragen. Obere Donau Kraftwerke AG . . . . .	68*

## Nekrologie

Willi Thurnheer . . . . .	68*
---------------------------	-----

## Wettbewerbe

Schulhaus «Talgut» in Winterthur . . . . .	69
--	----

## Buchbesprechungen

Torsionskonstanten und Schubspannungen bei St. Venantscher Torsion, von C. F. Kollbrunner und K. Basler. Les bordages raidis en construction hydraulique, par N. M. Dehouze . . . . .	69
Neuerscheinungen . . . . .	69

## Mitteilungen aus der G. E. P.

Groupement Lyonnais des Anciens Elèves de l'EPF de Zurich. Amicale Parisienne de l'EPF de Zurich . . . . .	70
--	----

## Ankündigungen

Grubenmann-Ausstellung in Aachen. Architecture en France. Leipziger Frühjahrsmesse. Jahrestreffen der Verfahrens-Ingenieure. International Telemetering Conference, London. Congress on Metallic-Corrosion, New York. Vortragskalender . . . . .	70
--	----

## Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannte schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

# **SULZER**

## **Ventilatoren für Lüftungsanlagen**

Wir liefern ferner Ventilatoren  
für alle anderen Zwecke, wie z. B.

Stollen- und Tunnelventilatoren  
Kesselanlagen usw.

**Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz**

# **STAHL+KUNSTSTOFF**

Kittleiste aus Hart-PVC  
Dichtung aus Kunststoff

STAHL und KUNSTSTOFF  
in einem Werk vereint,  
das führt zu neueren,  
besseren Lösungen.

... Warum nicht für Sie?

# **JANSEN**

Der Vorsprung in Produktion,  
Sortiment und Lagerhaltung  
sichert wesentliche Vorteile.

**Jansen & Co AG, Oberriet / SG Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerke**  
Telephon (071) 7 82 44 Telex Nr. 5 71 59

Charles Wallisellen ZH  
**Keller**



## Michigan-Serie 2



Traktor-Schaufellader

### Enorme Vorteile der neuen Michigan-Serie 2

Verlangen Sie  
unbedingt eine Vorführung!

Grössere Reisskraft  
70% grössere Reichweite  
Grössere Ausschütt-Höhe  
Automatische Getriebe-Auskupplung  
Automatische Kübelstellungsanzeiger  
Noch bessere Steigungsfähigkeit  
Ausgezeichnete Sicht vom Fahrersitz  
Wirksamere Bremsen  
30% höheres Kühlvermögen  
Leichte Servicezugänglichkeit  
Dazu 7 Jahre Michigan-Erfahrung  
im Traktorbaggerbau!

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

b+f corso 5/63



# Mipolam® Kunststoff-Fenster



**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** — die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrte. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität ● keine Malerarbeit ● witterungsbeständig
- Verbundverglasung ● vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung ● starke Schalldämpfung ● lichtechte Farben
- keine Unterhaltskosten ● leichte Reinigung.

**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

# VERWO

VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455



## STEEB

WOHNRAUM-DACHFENSTER



kondensfrei · wärmeisolierend · luftdicht  
leichtgängig · einbaugünstig · formschön

### Kondensfrei

durch doppeltverglasen Metallschwingflügel mit diffusionsdichtem Zwischenraum und Trockenluft, daher keine Tauwasserbildung und kein Verschmutzen der Innenglasflächen. Stets klare Sicht durch die Fensterscheiben. Nach einem Attest des Instituts für techn. Physik, Stuttgart, tritt bei plus 20° Raumtemperatur und minus 25° Außentemperatur keine Kondensation zwischen den Scheiben auf.

### Wärmeisolierend

durch hermetisch verschlossenes Trockenluftpolster zwischen den Doppelscheiben mit alterungsbeständiger dauerplastischer Dichtung. Unterbrechung der Kälte-Wärme-Brücke im Schwingflügelrahmen. Verwendung von witterungsbeständigen Isolationsprofilen und abgesperrtem Blendrahmen.

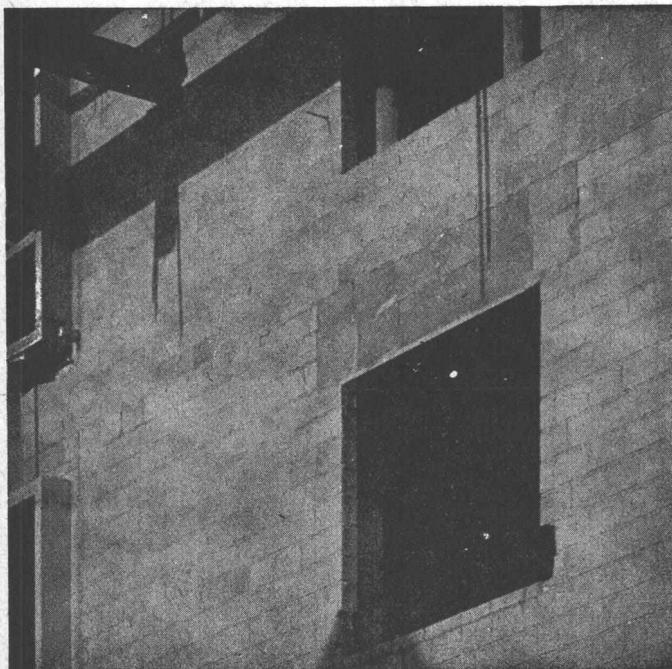
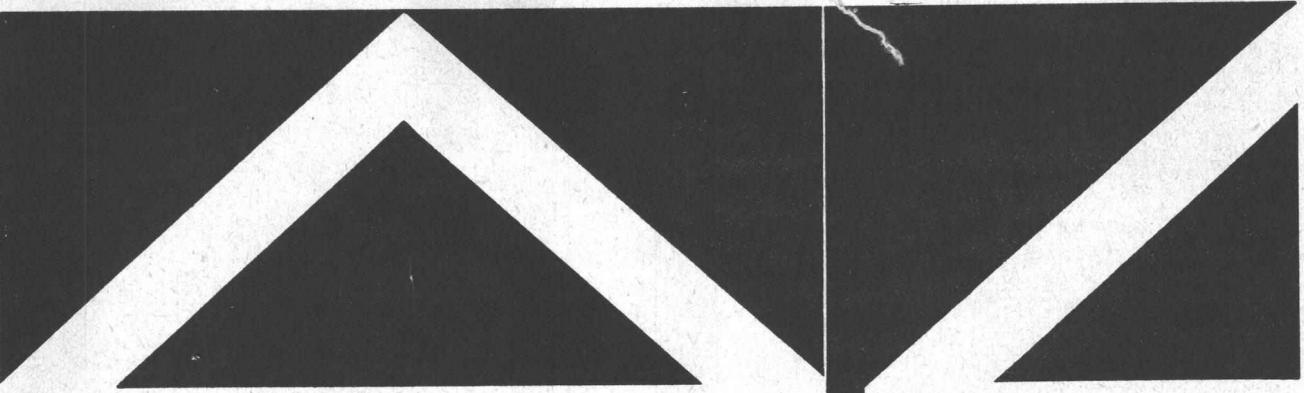
### Formschön

durch eloxierte Metallprofile und niedrige Rahmenhöhe. Architektonisch gut wirkender Einbau im Dach. Frei von jedem störenden Antriebsmechanismus und von Stellstangen.

Montage durch eigens geschultes Fachpersonal

## Hermann Studer, Spenglerei, Adliswil

Webereistrasse 459 Telefon 051 / 91 31 54



**Der Rohbau  
muss die  
Grundlage  
des  
Komforts  
enthalten!**



Wo bei Planung und Bauen die wirklich vollwertige ein voller Wohnkomfort durch nichts mehr erreicht werden kann, wenn Sie bauen; fragen Sie nach der Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-Isolierung ist ein Merkmal hoher Bauqualität. VETROFLEX nicht, faul nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX-Isolierung lange das Haus steht.

**GLASFASERN AG**

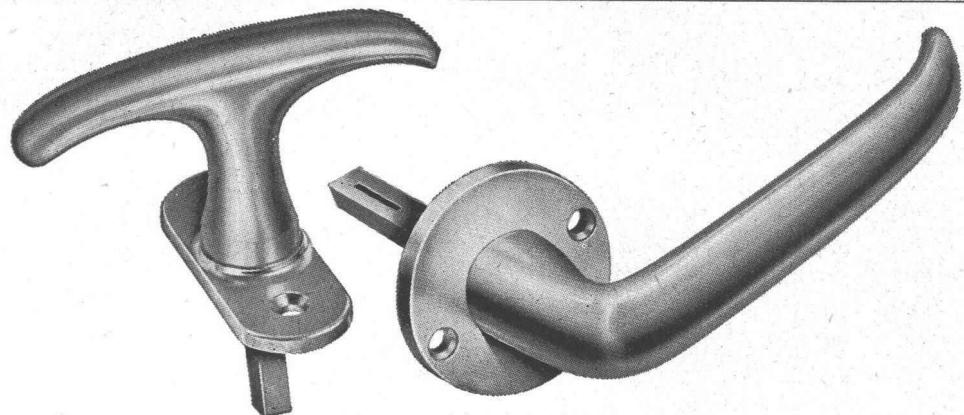
Isolierung vernachlässigt wird, lässt sich schweren. Beachten Sie besonders die Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX-Isolierung hat hervorragende Isolierwerte, altert nicht, garantiert die Grundlage des Komforts so Verkaufsbüro Zürich, Telefon 051-27 17 15

# INCA

## Baubeschläge

sind formschön — und dauerhaft — sie erhalten im Herstellwerk eine sorgfältig überwachte Oberflächen-Veredelung. —

In allen Fachgeschäften erhalten Sie dieses erstklassige Schweizer Produkt

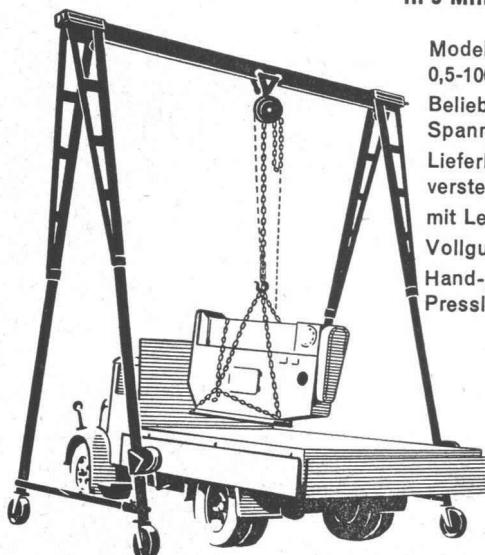


Fabrikant: INJECTA AG DRUCKGUSSWERKE und APPARATEBAU TEUFENTHAL (AG) Telephon (064) 3 82 77

## Zerlegbare Bock-Krane

### MERK

2 Mann stellen oder zerlegen einen 5-Tonnen-Kran in 5 Minuten



Modelle von 0,5-100 To. Tragkraft  
Beliebige Höhen und Spannweiten  
Lieferbar mit Höhenverstellung  
mit Lenkketten  
Vollgummirollen  
Hand-, Elektro- oder Pressluftbetrieb

Verlangen Sie den interessanten Spezialprospekt

Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH

Telefon 051/88 91 21



Die wichtigste Mustermesse Zentraleuropas für

## Konsumgüter und Fertigwaren

erwartet Sie als ... Einkäufer.

Alle weiteren Auskünfte durch Ihr Reisebüro oder durch die Generalvertretung für die Schweiz

## Natural AG, Basel 2

Internationale Messen  
Telefon 061 / 34 70 70

Zürich — Genf — Biel

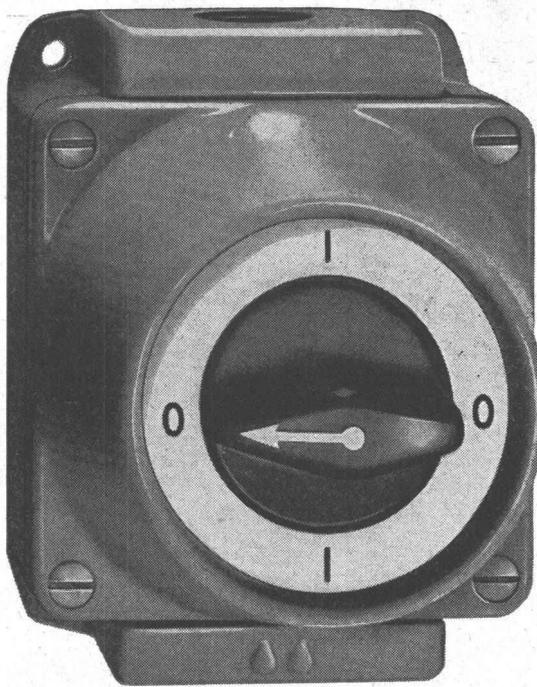
St. Gallen, Buchs, La Chaux-de-Fonds,  
Lausanne, Chiasso, Neuchâtel



## Heizung / Lüftung

# kamm

KAMM & Co., Zentralheizungen, Gerberngasse 7a/b, Bern Telephon (031) 3 35 37



Série 8610G Grösse : 90/115 mm

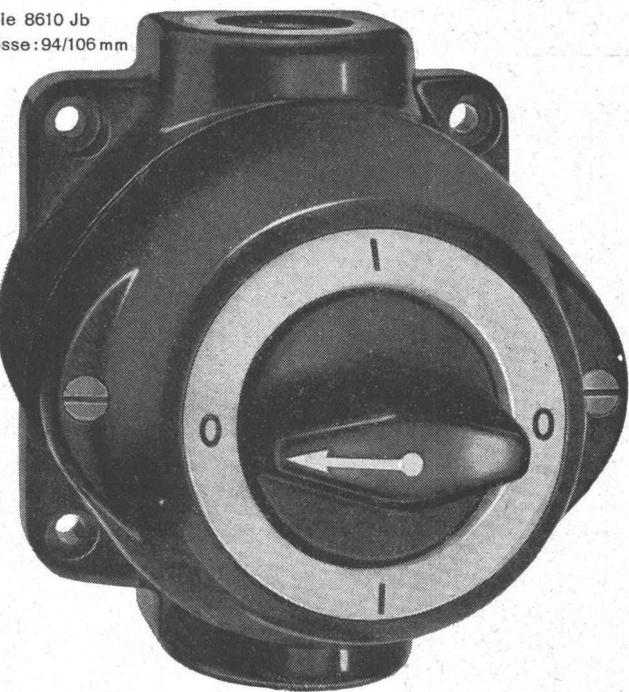
**Adolf Feller AG Horgen**

Drehschalter aus Grauguss  
und Isolierpresstoff 10-25A/  
500V für nasse Räume

*Feller*



Série 8610 Jb  
Grösse : 94/106 mm



**Leichtmetallfenster  
Stahltore**

**SCHLATTER**

**Gebr. Tuchschmid AG Frauenfeld**





**xerofix**

Grundierung und Bläueschutz für Fenster und Türen  
reduziert Quellen und Schwinden des Holzes

Dr. R. Maag AG Dielsdorf

Tel. 051/941255



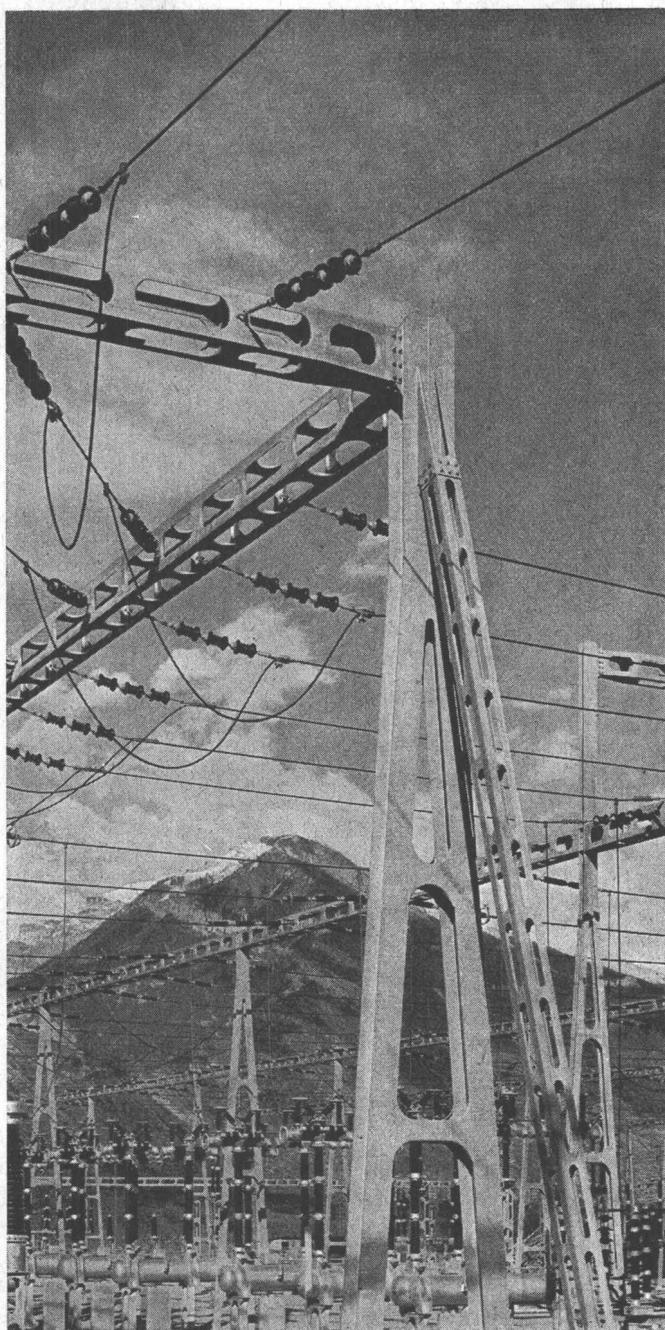
FÜR IHR NEUBAU  
PROJEKT

LEICHTMETALL-ROLLADEN RAFFFLAMMELLENSTOREN

**BRETSCHER**

ZÜRCHERSTR. 262  
WINTERTHUR 6

# GIOVANOLA



Charpente métallique du poste de couplage 220 kV de Chamonix

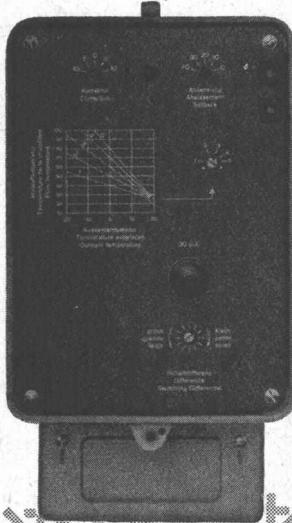
## CHARPENTES MÉTALLIQUES EN TOUS GENRES

Ponts-routes, ponts de chemins de fer, charpentes pour bâtiments industriels ou locatifs, pylônes pour lignes électriques, téléphériques ou antennes de radio, tours d'éclairage, marquises de gares.

**GIOVANOLA FRÈRES S.A.**  
MONTHEY - SUISSE

# Equitherm

Vollautom. Heizungsregelungseinrichtungen



Der einfache Heizungsregler «Equitherm-Junior», mit Transistorverstärker, wird vor allem in kleinen bis mittleren Heizanlagen verwendet

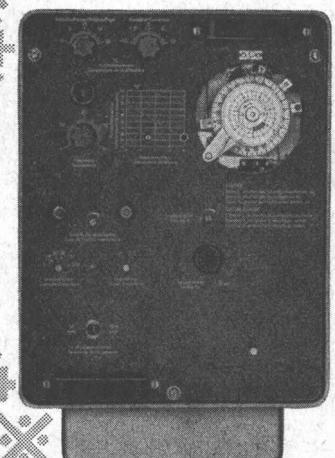
Zwei Ausführungen sind lieferbar:

**Typ ERT 1**  
als Zweipunkt-Regler in Ölfeuerungsanlagen,

**Typ ERT 1**  
als Zweilauf-Regler in Heizanlagen mit langsam laufendem Ventil

Katalog D2a

Unsere Heizungsregler ermöglichen gleichmässige Raumtemperaturen und eine Reduktion der Brennstoffkosten um 15-20%



Mit Hilfe des übersichtlichen Zeigeraufnahmen kann jede Equitherm-Anlage dem gewünschten Heizplan angepasst werden

Im elektronischen, hochempfindlichen Heizungsregler «Equitherm» sind Schaltuhr und Wähltschalter eingebaut. Die Einrichtung für Zweipunkt- oder stetige Regelung eignet sich für Heizanlagen jeder Grösse

Katalog D2a

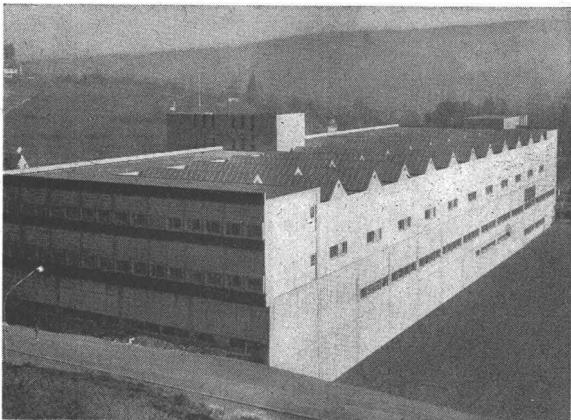


# SAUTER

Fabrik elektrischer Apparate Basel/Schweiz

Technische Büros:

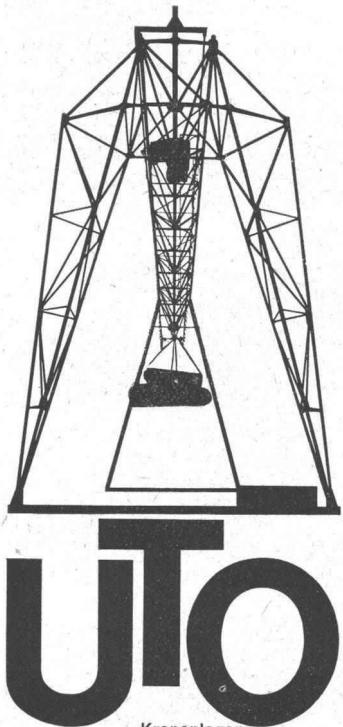
Zürich	Tel. (051) 24 16 98
Bern	Tel. (031) 3 31 55
St. Gallen	Tel. (071) 22 74 94
Genève	Tel. (022) 24 42 48
Lausanne	Tel. (021) 24 30 33



**Sattelglasdächer in kittloser  
Konstruktion System WEMA**

SIEGFRIED  
**keller**  
AG  
WALLISELLEN-ZÜRICH

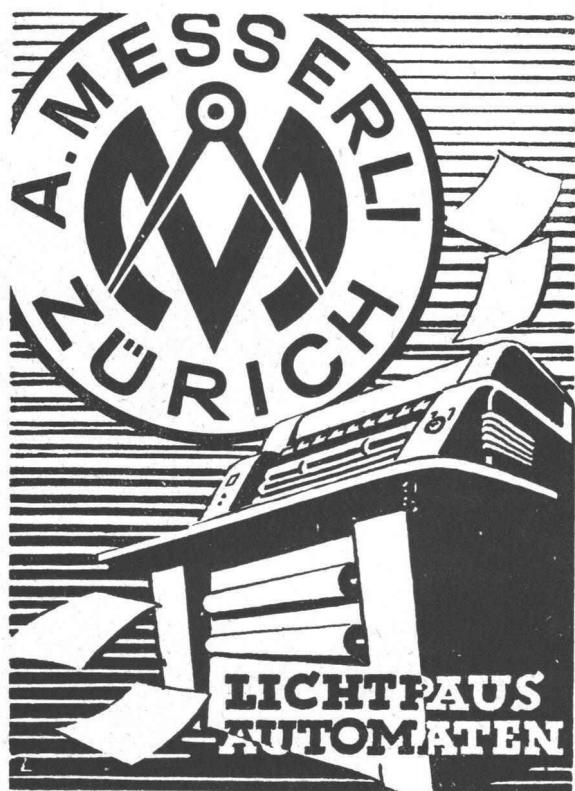
TEL. (051) 93 32 32



Krananlagen  
Elektrozüge  
Aufzüge  
Fahrtreppen

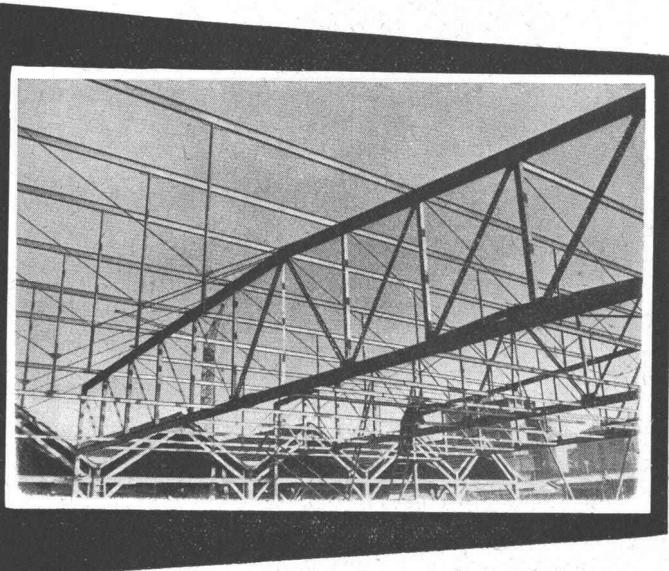


Schindler-Aufzug-  
und Uto-Kranfabrik AG  
Zürich 9/48  
Telefon 051/52 53 10



**A. MESSERLI • ZÜRICH 2**

Fabrik technischer Papiere      Lavaterstrasse 61  
Telephone (051) 27 12 33



Stahlhochbau

Brückenbau

Behälter

Silos

Schlosserei

Metallbau

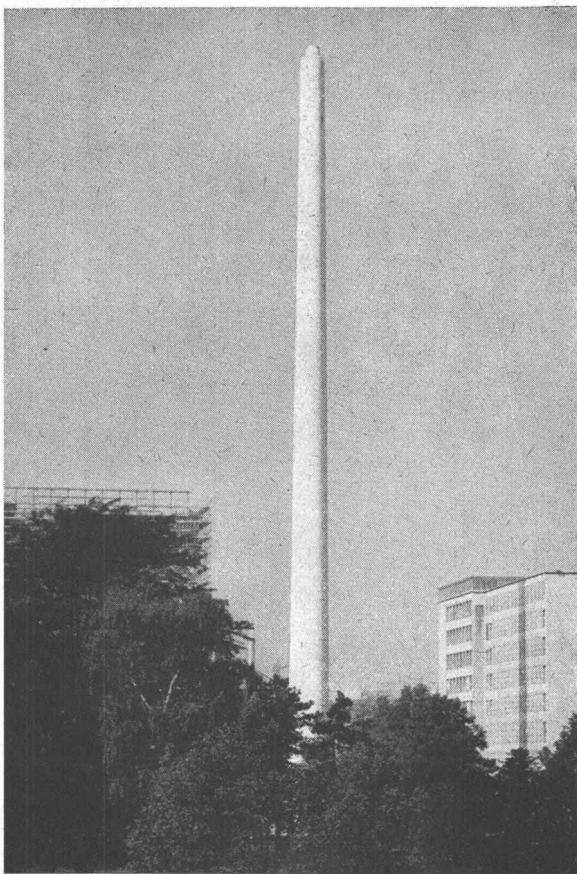
Ingenieurbureau

**PREISWERK & ESSER**

Schönaustr. 10

Basel

Tel. (061) 32 46 88



# LITZLER & CO. AG. BASEL

## Kamin- und Feuerungsbau

Projektierung und Ausführung von:

Hochkamine in  
Backstein und Eisenbeton

Industrieofenbau

Dampfkessel-Einmauerungen

Reparatur-Service

## Siemens-Einbau-Deckenleuchten mit besonders geringer Einbautiefe

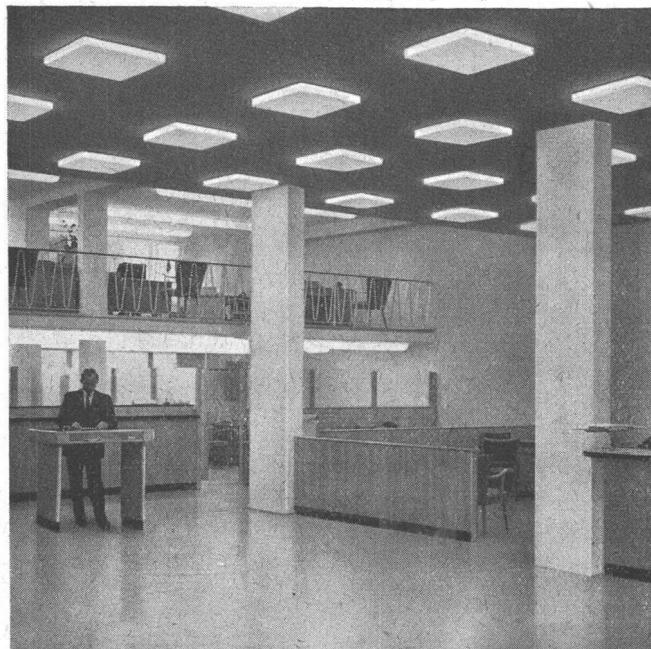
  
**SIEMENS**

Siemens-Einbau-Deckenleuchten sind für alle gebräuchlichen Zwischendecken geeignet. Ihre Abmessungen entsprechen den üblichen

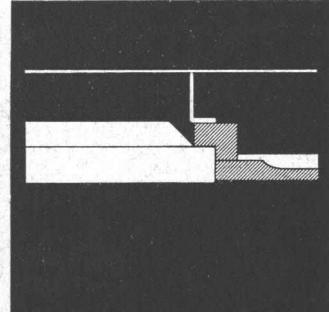
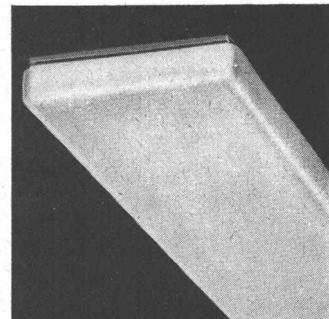
Größen der Deckenplatten. Die flache Konstruktion gewährleistet die Montage auch bei geringer Einbautiefe. Unterschiedliche Abdeckwanne und Formen, die sich auch zu Lichtbändern und Feldern zusammensetzen lassen, ermöglichen eine variable Gestaltung. Zur Erleichterung der Montage werden Befestigungsteile

mitgeliefert. Die Lampen sind mit Wannen aus Kunststoffglas abgedeckt. Dieses Material sichert eine gute Lichtstreuung und – da das Auge nicht geblendet wird – angenehmes Licht.

SIEMENS  
ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE  
AKTIENGESELLSCHAFT  
ZÜRICH BERN LAUSANNE



7  
**SIEMENS -**  
Ihr erfahrener Partner  
in allen Fragen  
der Beleuchtungstechnik



# MAXILON

## MÖBELSTOFFE

in Hotels, Restaurants, Tea  
Rooms, Sälen, Bureaux,  
Sitzungszimmern, Spitälern,  
Amtshäusern, Verkaufs-  
räumen, Wohnungen  
im In- und im Ausland

SEIT ÜBER 10 JAHREN BEWÄHRT

dank ihrer überragenden Qualität, ihrer Gediegenheit,  
ihrer Echtheit und ihrer unbeschränkten Farbaus-  
wahl.

Alleinhersteller:

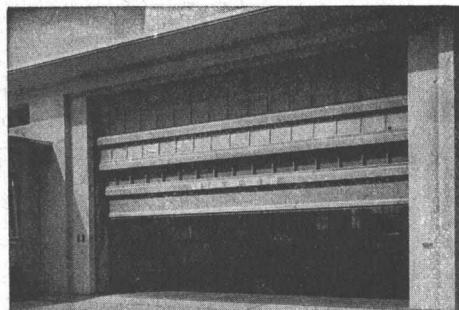
## SIGG AG ZÜRICH

Susenbergstr.182, Postfach Zürich 44, Tel. 051 281977

...halt...

Sie fahren gut mit Clichés von

Anderson Weidmann Tel. 42 0817  
Traugottstr. 6 Zürich



Metallbau und Rolladenfabrik

Tore für Garagen und Hallen  
Rolladen aus Holz oder Aluminium  
Leichtmetallfenster und Fassaden

**HARTMANN** Tel. (032) 4 37 37  
& Co. AG., Biel

## HEER OLTEN



Fabrik für:  
gelöchte Bleche  
und Streckmetall

062 / 5 66 33

Leistungsfähig • Individuell • Seit 1875

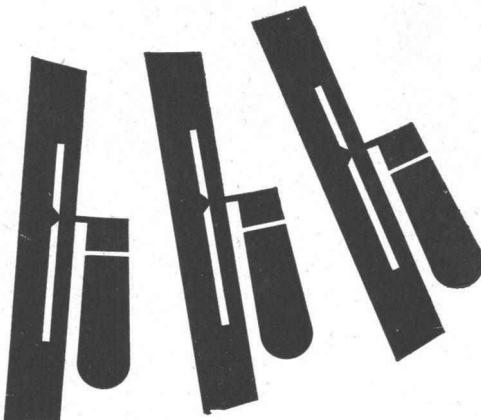
# Durisol

-Mauerwerk, -Aussenwand-  
und -Dachplatten

die bewährten Bauweisen

DURISOL AG. für Leichtbaustoffe Dietikon ZH

Telephon (051) 88 69 81

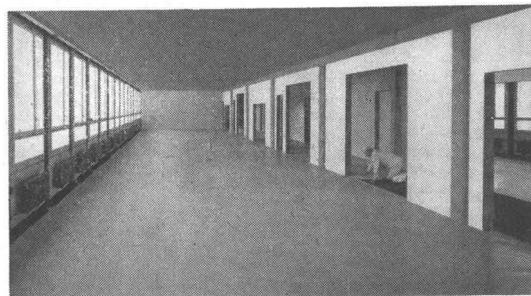


**Der geschliffene, rötliche und warme Unterlagsboden**

Dem Architekten bietet er Vorteile – hilft sparen und rationalisieren

Zweimal Felsenit!

Der Bauherr hat Anteil an einem gesunden, warmen und schallhemmenden Boden



# Felsenit



Prospekte durch Gips-Union AG, Zürich

△ FU 11

# \*PVC

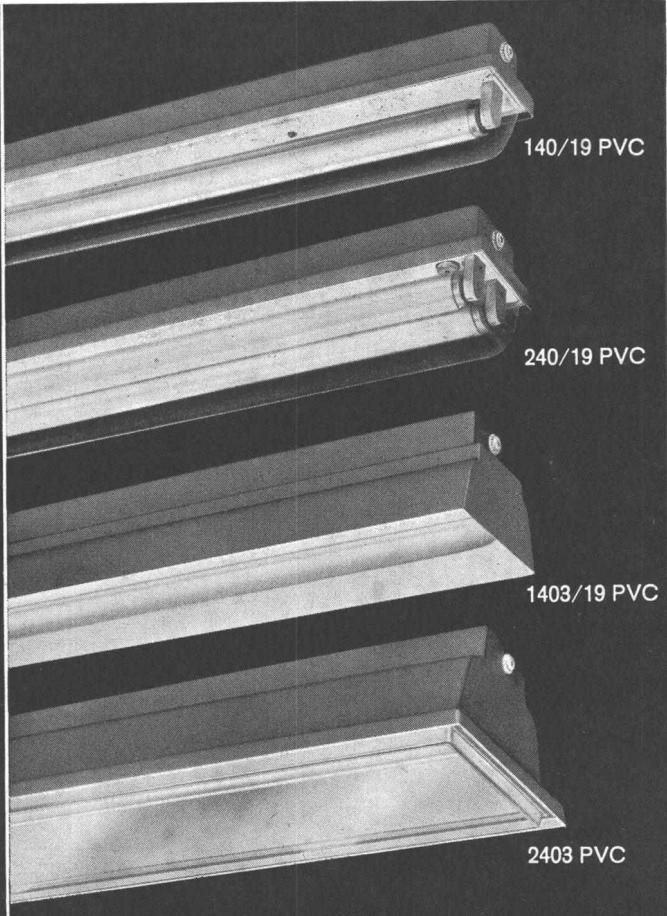


★ Fluora-Kunststoffleuchten aus Hart-PVC, SEV geprüft, säure- und alkalienbeständig, korrosionsfest, staub- und wasserdicht. Kunststoffgehäuse aussen grau, innen weiss. Modelle 140/19 PVC und 240/19 PVC auch ganz in weiss lieferbar. Acrylglasabdeckung klar oder opal

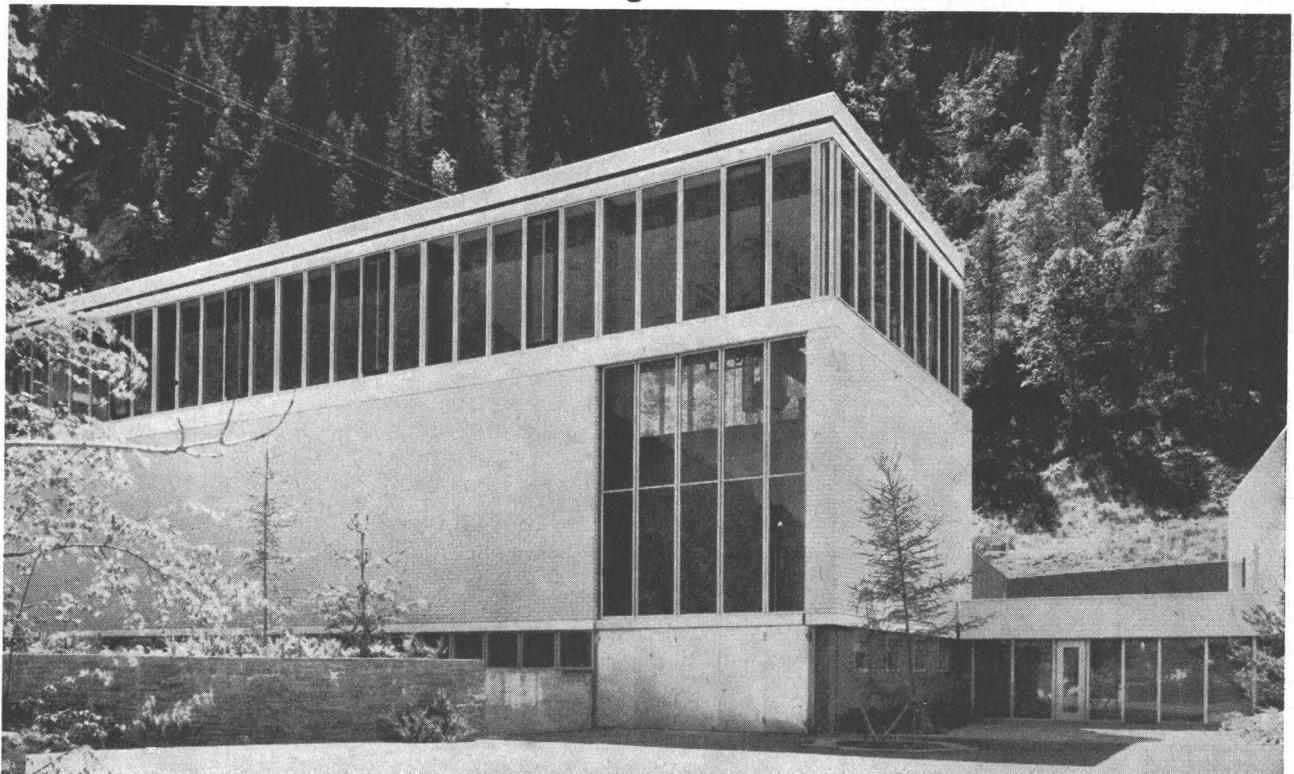
Fluora Herisau, Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten  
Tel. 071/5 23 63



Verlangen Sie unseren Prospekt «PVC»



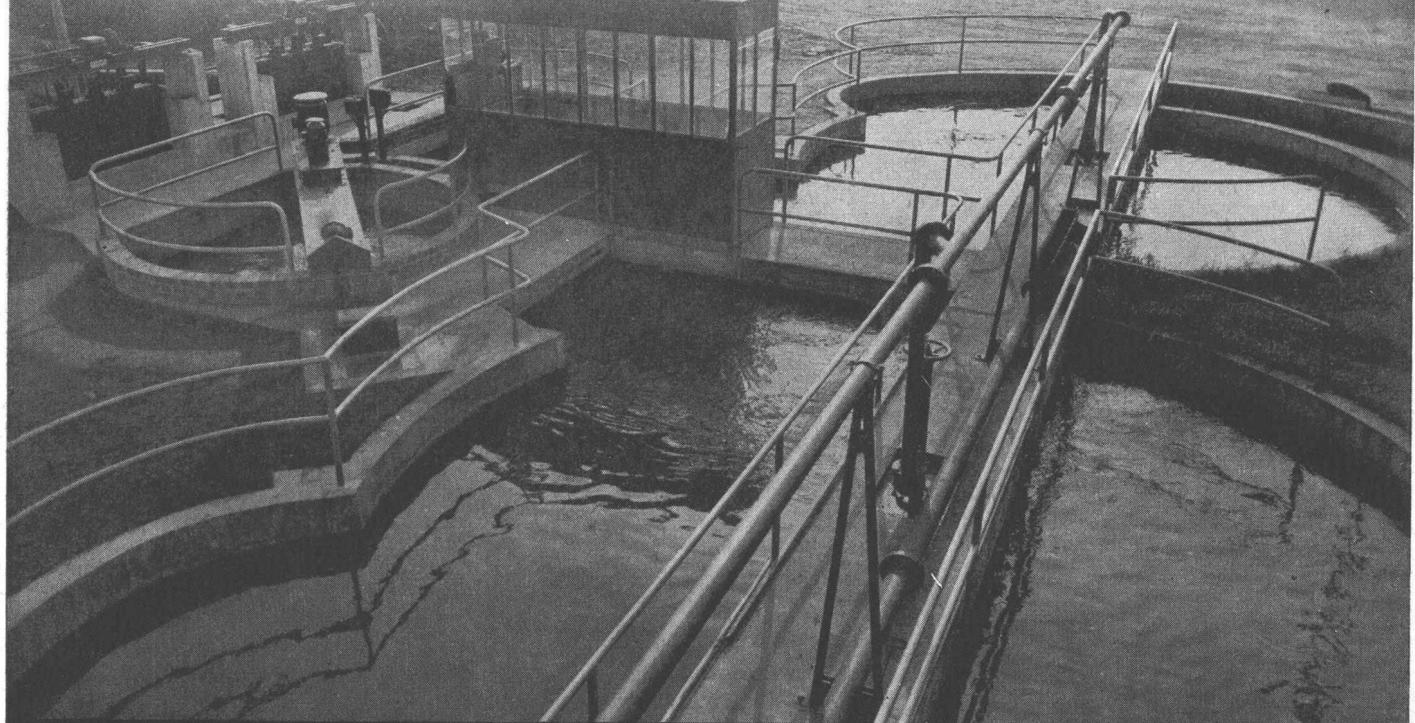
**GC Leichtmetallfenster und Tore für Energiezentralen**  
**Geilinger & Co. Winterthur**



GC 5919

Kraftwerke Zervreila, Zentrale Safien (Prof. Dr. W. Dunkel, Arch. S. I. A./Motor Columbus AG, Baden)

# GEIGER EINRICHTUNGEN FÜR KLÄRANLAGEN



TEILAUSFÜHRUNG, MONTAGE UND SERVICE DURCH  
**HANS ROSHARD, JNGENIEUR SIA, KÜSNACHT**